

# ROTARY TOOL

# ChainSawSharpener™

## KIT



English Model 1006

For use with Dremel® rotary tool models 400 XPR, 275, 285, 395, 398 and 780, Black and Decker® RTX, or other rotary tools with the same thread. This attachment will sharpen nearly all popular sizes of chains by following these instructions.

**Contents:** Guide Head, 1 Metal Guide head, 2 spacers, 2 screws, 3 bits

### To Assemble:

Determine the size and pitch of your chain saw. Refer to your chain saw owner's manual for this information.

Refer to the chart on the next page for the correct grinding stone.

- 1 After determining the correct grinding stone and spacers to use, assemble the attachment as shown. The spacers go between the metal guide and the guide head.
- 2 Remove housing cap from your rotary tool.
- 3 Insert the grinding stone in your tool, leaving approximately 1/4 in. of the shank exposed between the guide head and the edge of the cutting bit.
- 4 Screw on the chain saw sharpening attachment.

Français Modéle 1006

À utiliser avec les outils rotatifs Dremel®, modèles 400 XPR, 275, 285, 395, 398 et 780, Black and Decker® RTX ou autres outils rotatifs dotés du même filetage. Cet accessoire affûtera pratiquement toutes les tailles de scies à chaîne si les directives suivantes sont suivies.

**Contenu :** 1 tête-guide, 1 tête-guide en métal, 2 entretoises, 2 vis, 3 tiges

### Pour assembler :

Déterminer la taille et le pas de la scie à chaîne. Consulter le manuel d'utilisation de la scie à chaîne à cet effet.

Se reporter au tableau ci-dessous pour trouver la pierre d'affûtage adéquate.

- 1 Après avoir décidé de la pierre d'affûtage et des entretoises, assembler l'accessoire de la manière illustrée. Les entretoises doivent être placées entre le guide métallique et la tête-guide.
- 2 Retirer la capuchon du boîtier de l'outil rotatif.
- 3 Insérer la pierre d'affûtage dans l'outil en laissant approximativement 65 mm (1/4 po) de queue exposée entre la tête-guide et la tige de découpe.
- 4 Visser l'accessoire d'affûtage sur la scie à chaîne.

Español Modelo 1006

Para usar con los modelos de herramientas rotativas de Dremel® 400 XPR, 275, 285, 395, 398 y 780, Black and Decker® RTX, u otras herramientas rotativas que contengan la misma rosca. Si se siguen las siguientes instrucciones, estos accesorios afilarán casi todos los tamaños más conocidos de cadenas.

**Contenido:** 1 cabezal guía, 1 cabezal guía de metal, 2 espaciadores, 2 tornillos, 3 brocas

### Para ensamblar:

Determine el tamaño y el pendiente de su motosierra. Refiérase al manual del propietario de la motosierra para conseguir esta información.

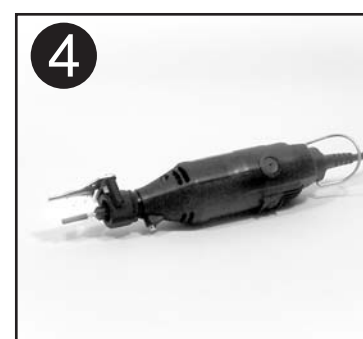
Consulte la tabla a continuación para la correcta elección de la piedra afiladora.

- 1 Después de haber determinado la piedra afiladora correcta y los espaciadores a usar, ensamble los accesorios según se muestra. Los espaciadores van entre la guía de metal y el cabezal de guía.
- 2 Quite la tapa de la carcasa de su herramienta rotativa
- 3 Inserte la piedra afiladora en su herramienta, dejando aproximadamente 1/4 pulg. de la espiga expuesta entre el cabezal de guía y el borde de la broca cortante.
- 4 Enrosque en la motosierra el accesorio afilador.

### Contents • Contenu • Contenido



### To Assemble • Pour assembler • Para ensamblar



### Sharpening Instructions:

Adjust the tension on your chain so the teeth will not move. The chain must be tight enough to not move during sharpening, yet be loose enough to be pulled by a gloved hand. If the sharpening tool can move the chain along the bar, the chain is not tight enough. Consult your chain saw owner's manual for proper directions.

Set your chain on a flat surface so it will not slip while sharpening. Clamping the bar in a vise works best.

- 5 During sharpening, the flat side of the sharpening attachment must ride on top of the cutter, NEVER on top of the depth gauge.
- 6 To sharpen your chain, stand facing the bar with the engine (or electric motor) to your right.
- 7 Choose a reference cutter for starting near the tip of the bar but still on a flat area (pick a double tooth if your chain has one, or mark a cutter with chalk). The metal guide should be laid flat on the tooth with the 30° index line parallel with the chain. One or two gentle back and forth strokes are usually enough to renew the edge unless the cutters have been damaged. Do not press hard. Remember that the guide must rest on the cutter, not on the depth gauge.

### Directives d'affûtage :

Régler la tension de la chaîne de manière à immobiliser les dents. La chaîne doit être suffisamment serrée pour ne pas se déplacer durant l'affûtage, mais suffisamment lâche pour pouvoir être tirée par une main gantée. La chaîne est trop lâche si l'outil d'affûtage peut la déplacer contre la barre. Consulter le manuel d'utilisation de la scie à chaîne pour obtenir plus de renseignements à ce sujet.

Placer la chaîne sur une surface plane de manière à ce qu'elle ne puisse pas glisser pendant l'affûtage. La meilleure méthode consiste à placer la barre dans un étau.

- 5 Durant l'affûtage, le côté plat de l'accessoire d'affûtage doit couvrir la partie supérieure du tranchant, JAMAIS le dessus du limiteur de profondeur.
- 6 Pour affûter la chaîne, se tenir devant la barre en plaçant le moteur (ou le moteur électrique) à sa droite.
- 7 Choisir un tranchant de référence près du dessus de la barre pour débiter l'affûtage. S'assurer d'opter pour une surface plane (choisir une dent double si la chaîne en est dotée, ou marquer un tranchant à l'aide d'une craie). Le guide métallique doit reposer sur la partie plane de la dent en plaçant la ligne d'index de 30° parallèle avec la chaîne. Deux ou trois mouvements de va-et-vient sont généralement suffisants pour redonner du tranchant à la chaîne si celle-ci n'est pas endommagée. Ne pas exercer une pression trop forte. Ne pas oublier que le guide doit rester sur le tranchant, pas sur le limiteur de profondeur.

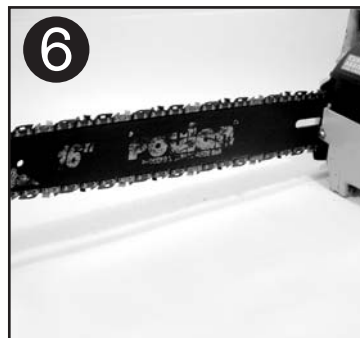
### Instrucciones para afilar:

Ajuste la tensión en su sierra para que los dientes no se muevan. La sierra debe estar lo suficientemente ajustada para que no se mueva durante el afilado, pero también, lo suficientemente suelta como para poder moverla con una mano enguantada. Si la herramienta afiladora puede mover la sierra a lo largo de la barra, la sierra no está ajustada correctamente. Consulte el manual de propietario de la motosierra para obtener las instrucciones correctas.

Coloque su sierra en una superficie plana para que no se resbale durante el afilado. Si sujeta la barra en una prensa de banco funcionará mejor.

- 5 Durante el afilado, el costado plano del accesorio para afilar debe correr sobre la fresa, NUNCA sobre el medidor de profundidad.
- 6 Para afilar su sierra, colóquese mirando hacia la barra, con el motor (o motor eléctrico) a su derecha.
- 7 Elija una fresa de referencia para comenzar cerca de la punta de la barra pero siempre en el área plana (tome un diente doble si su cadena tiene, o marque un corte con tiza). La guía de metal debe estar horizontal sobre el diente con una línea divisora de 30°, paralela a la sierra. Uno o dos golpes para ambos lados son suficientes para renovar el borde, Ofuertemente. Recuerde que la guía debe descansar sobre la fresa, no en el medidor de profundidad.

### Sharpening Instructions • Directives d'affûtage • Instrucciones para afila



### Helpful Hints:

Start sharpening with the cutter that is the most damaged. Sharpen all cutters back equally and evenly.

Using multiple light strokes is more effective than one heavy pass. Do not remove excessive material, as this will decrease the life of the chain.

Keep the same speed and pressure as you pass over the entire edge, until the edge is sharp.

**For replacement of your sharpening bits, contact Milescraft at [www.milescraft.com](http://www.milescraft.com)**

**Warning:** Always wear eye protection and a dust mask when operating power tools. Inspect bit for damage before use. Replace if necessary. Always pull the rotary tool toward you. Pushing the rotary tool away from you may result in breakage of the bit.

Consult your owner's manual for maintenance, removal, and reinstallation instructions (if applicable). Improper removal or reinstallation may lead to serious injury.

### Conseils utiles :

Commencer par affûter le tranchant qui est le plus émoussé. Affûter tous les tranchants de manière uniforme.

Plusieurs passages légers sont plus efficaces qu'un passage plus soutenu. Ne pas trop enlever trop de métal, étant donné que la durée de vie de la chaîne serait diminuée.

Garder la même vitesse et la même pression pendant l'affûtage jusqu'à ce que le tranchant soit pointu.

**Pour le remplacement des tiges d'affûtage, communiquer avec Milescraft à l'adresse [www.milescraft.com](http://www.milescraft.com).**

**Avertissement :** Toujours porter un dispositif de protection des yeux et un masque antipoussières pendant l'utilisation d'outils électriques. Vérifier l'état de la tige avant l'utilisation. Remplacer au besoin. Tirer toujours l'outil rotatif vers soi. Le fait de pousser l'outil rotatif loin de soi peut briser la tige.

Consulter le manuel d'utilisation pour obtenir des instructions sur l'entretien, la dépose et la répose (le cas échéant). Une dépose ou une répose inadéquate peut causer des blessures graves.

### Consejos útiles:

Comience a afilar con la fresa que esté más dañada. Afile todas las fresas traseras de la misma manera y uniformemente.

El usar múltiples golpes ligeros es más efectivo que usar un paso pesado. No retire el material excedente, ya que podría disminuir la vida de la sierra.

Mantenga la misma velocidad y presión mientras recorre el borde completo, y hasta que el mismo esté afilado.

**Para reemplazar sus brocas para afilar, contáctese con Milescraft, visitando la página de Internet [www.milescraft.com](http://www.milescraft.com).**

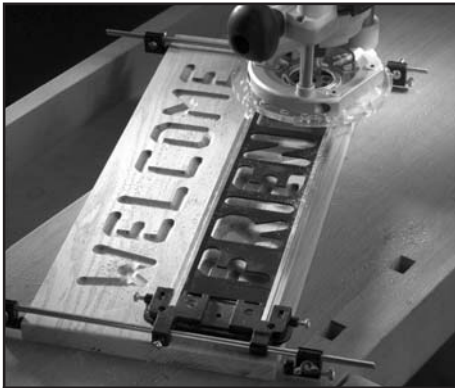
**Advertencia:** Siempre use anteojos y mascarilla contra polvo cuando opere las herramientas eléctricas. Verifique que la broca no esté dañada antes de usarla; reemplácela si es necesario. Siempre jale la herramienta rotativa hacia su cuerpo, de lo contrario, puede quebrar la broca.

Consulte el manual del propietario para las instrucciones de mantenimiento, remoción, y reinstalación (si es necesario). La remoción o reinstalación incorrecta puede provocar lesiones graves.

Chain Size/Pitch	Grinding Wheel Size (diameter)	Use this bit	Number of spacers
1/4 in. Pitch	5/32 in.	Small (5/32 in.)	None
3/8 in. Pitch Low Profile	5/32 in.	Small (5/32 in.)	None
.325 in. Pitch	3/16 in.	Medium (3/16 in.)	One
3/8 in. Pitch	7/32 in.	Large (7/32 in.)	Two
Taille/pas de la chaîne	Taille de la meule (diamètre)	Utiliser cette tige	Nbre d'entretoises
Pas de 1/4 PO	5/32 po	Petite (5/32 po)	Aucune
Pas á profil bas (LP) de 3/8 PO	5/32 po	Petite (5/32 po)	Aucune
Pas de 0,325 PO	3/16 po	Moyenne (3/16 po)	Une
Pas de 3/8 PO	7/32 po	Grande (7/32 po)	Deux
Tamaño/paso de la cadena	Tamaño de la rueda de amolar (diámetro)	Use esta broca	No. de espaciadores
Paso de 1/4"	5/32 po	Pequeña (5/32 pulg.)	Ninguna
Paso de 3/8" de perfil bajo (LP)	5/32 po	Pequeña (5/32 pulg.)	Ninguna
Paso de 0.325"	3/16 po	Mediana (3/16 pulg.)	Uno
Paso de 3/8"	7/32 po	Grande (7/32 pulg.)	Dos

Look for these other REVOLUTIONARY products from Milescraft

[www.milescraft.com](http://www.milescraft.com)



ROUTER WITH **TurnLock™**  
**SignCrafter™**



ROUTER WITH **TurnLock™**  
**SpiroCrafter™**



ROUTER WITH **TurnLock™**  
**OffsetBase™**



DRILL  
**Orbiter™**



ROUTER WITH **TurnLock™**  
**BasePlate™**  
KIT



ROUTER WITH **TurnLock™**  
**BushingSet**



ROTARY TOOL  
**GroutRemoval**  
**Combokit™**



**Mobile X1™**  
Compact Workcenter